Suter Inox AG
Schachenstrasse 20
CH-5116 Schinznach-Bad
Tel. +41 56 463 63 33
Fax +41 56 463 63 30
E-Mail: suter@suter.ch

# Interlocking seam

## Traduction du montage du joint d'emboîtement

# Montage Stecknaht

## Montaggio Giunta

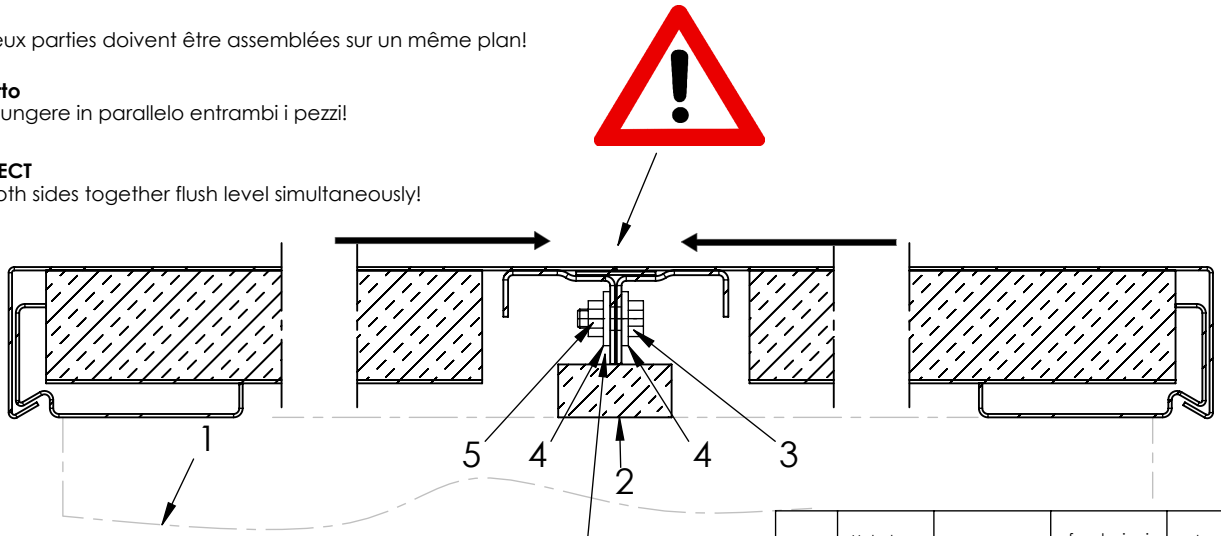
SUTER inox technik

**Richtig**
Beide Teile parallel zusammenfügen!

**Juste**
Les deux parties doivent être assemblées sur un même plan!

**Corretto**
Congiungere in parallelo entrambi i pezzi!

**CORRECT**
Slot both sides together flush level simultaneously!




Die Schrauben sind nur leicht anzustellen.
Die Stecknaht ist bauseits möglichst gut abzustützen.

Les vis sont à serrer seulement légèrement.
Le joint d'emboîtement doit être soutenu le plus bien possible sur le chantier.

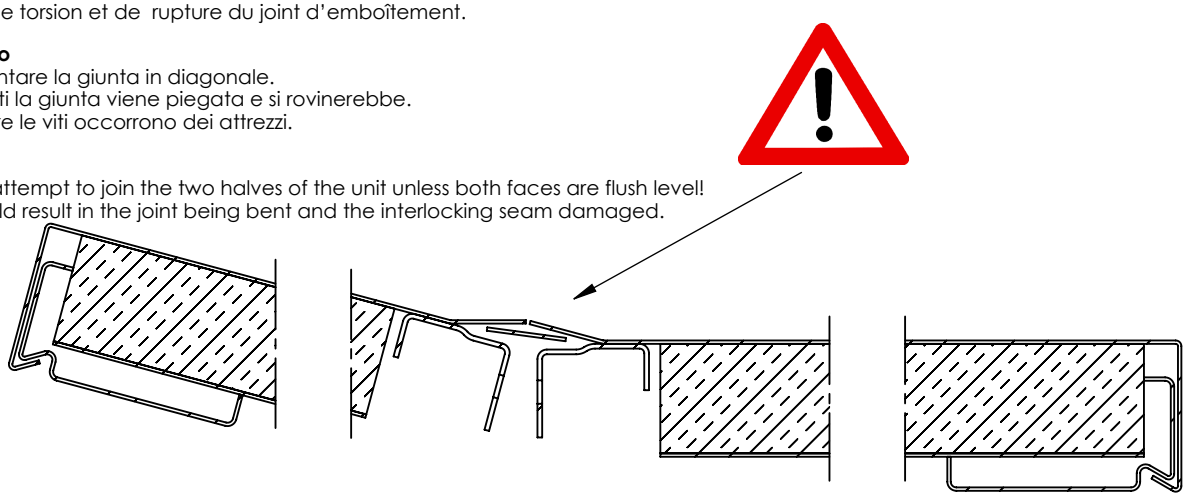
| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Pos.1 | Unterbau Möbel | sous construction | fondazioni (mobili) | sunken unit (furniture) |
| Pos.2 | Auflage | support | sostenere | support |
| Pos.3 | Schraube | boulon | avvitare | screw |
| Pos.4 | U-Scheibe | rondelle | disco u | washer |
| Pos.5 | Mutter | écrou | dado | nut |

**Falsch**
Beim Zusammenfügen nicht schräg einfahren!
Die Verbindung wird verbogen und damit die Stecknaht zerstört.
Es wird ein Werkzeug zum anziehen der Schrauben verwendet.

**Faux**
Veiller à ne pas assembler les deux pièces en biais !
Risque de torsion et de rupture du joint d'emboîtement.

**Sbagliato**
Non montare la giunta in diagonale.
Altrimenti la giunta viene piegata e si rovinerebbe.
Per fissare le viti occorrono dei attrezzi.

**WRONG**
Do not attempt to join the two halves of the unit unless both faces are flush level!
This would result in the joint being bent and the interlocking seam damaged.



Hinweis:
Eventuell wird eine Aussparung im Mauerwerk erforderlich, um das parallele Zusammenfügen zu ermöglichen.

Die Stecknaht mittels Durchschlag ausrichten, mit Festklemmzange halten und verschrauben.

Indication:
Eventuellement, une réservation dans le mur est nécessaire pour faciliter l'assemblage correct des deux parties.

Le boulon du joint d'emboîtement doit être serré sans forcer, très légèrement.
Le joint d'emboîtement doit être soutenu le mieux possible sur le chantier.

Indicazione:
Eventualmente occorre un incavo murale durante il montaggio della quinta.

La guinta viene livellata ed avvitata.

Note:
It may be necessary to make a recess in the wall.

Mark the holes to be drilled with a punch, hold the unit firmly and secure with screws.

| Artikel Nr.: | Zeichn.Nr.: 00.28-06.1000.00.01 | Index B+ | daf | 24.06.2013 |
|---|---|---|---|---|

Für dieses Dokumument und den darin dargestellten Gegenstand behalten wir uns alle Rechte vor. Vervielfältigung, Bekanntgabe an Dritte oder Verwendung seines Inhalts, ohne unsere Zustimmung ist verboten. © Copyright 2005 Suter Inox AG All rights reserved.